叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玩具店的奇妙世界(the Wonders Of A Toy Shop) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玩具店的奇妙世界(The Wonders of a Toy Shop)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

['wʌndər]
WONDERS
奇迹

奇迹

[ɒv; əv][ə; eɪ]
OF **A**
的 一个

的

[tɔɪ]
TOY
玩具

玩具

[ʃɒp] .
SHOP **.**
店铺 .

店铺。

[njuː] - [jɔːk] :
New **-** **York** **:**
新的 - 约克 :

纽约:

[dʒeɪ] . [kjuː] . ['prɛbl] .
J **.** **Q** **.** **PREBLE** **.**
J . 问 . 普雷布尔 .

JQ PREBLE。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ɔːr] [njuː] [jɔːk] .
J **.** **W** **.** **ORR** **NEW** **YORK** **.**
J . W . 俄勒冈州 新的 约克 .

JW ORR 纽约。

['wʌndər]
WONDERS
奇迹

奇迹

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] [tɔɪ] - [ʃɒp] .
A **TOY** **-** **SHOP** **.**
一个 玩具 - 店铺 .

玩具店。

" [preɪ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ? " [sed] [ə; eɪ] ['tɔɪmən] , [wʌn] [deɪ] ,
" Pray , what would you like ? " said a Toyman , one day ,
" 祈祷 , 什么 会 你 喜欢 ? " 说 一个 玩具人 , 一 天 ,

"请问，您想要什么？"一天，一个玩具人问道。

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] ,
Addressing a group of young folks ,
解决 一个 团体 的 年轻的 各位 ,

在对一群年轻人讲话时，

" [ai] [hæv; həv] [tɒɪz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] ['veri] [tʃiːp] , [tuː] ,
" I have toys in abundance , and very cheap , too ,
" 我 有 玩具 在 丰富 , 和 非常 便宜的 , 也 ,

"我有很多玩具，而且都很便宜。"

[ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [tʃiːp] [æz; əz] [maɪ] [dʒəʊks] .
Though not quite so cheap as my jokes .
尽管 不是 相当 所以 便宜的 作为 我的 笑话 .

虽然没有我的笑话那么低俗。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mænɪdʒɝi] , [fʊl] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] ;
" Here's a famous managerie , full of wild beasts ;
" 这里是 一个 著名的 经理 , 满的 的 荒野 野兽 ;

"这里有一家著名的经纪公司，里面全是野兽；

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðɪs] ['laɪən] [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [dʒɔːz] ,
this lion with wide open jaws ,
这 狮子 和 宽的 打开 下颚 ,

这头狮子张着大嘴，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fraɪt] [wʌn] , [ænd; ənd] [jet] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] ,
Enough to affright one , and yet I've no doubt ,
足够的 到 恐惧 一 , 和 然而 我已经 不 怀疑 ,

足以令人胆寒，但我毫不怀疑，

[juː; jʊ] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
You might venture to play with his claws .
你 可能 风险投资 到 玩 和 他的 爪子 .

你或许会冒险去玩弄他的爪子。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [læp] - [dɒg] , [jʊl] [faɪnd] ,
" Here's a tiger as tame as a lap - dog , you'll find ,
" 这里是 一个 老虎 作为 驯服 作为 一个 膝 - 狗 , 你会 寻找 ,

"你会发现，这只老虎像小狗一样温顺。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɒks] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [stiːl] [ðə; ði] [giːs] :
And a fox that will not steal the geese :
和 一个 狐狸 那 将要 不是 偷 这 鹅 :

还有一只不会偷鹅的狐狸：

[səʊ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əʊn] [ðə; ði] [əʊld] ['ædɪdʒ] [ɪz] [pruːvd] ,
So here you must own the old adage is proved ,
所以 这里 你 必须 自己的 这 老的 谚语 是 已证实 ,

所以，你必须承认这句古老的谚语已被证明是正确的。

[ðæt] ['wʌndər] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [siːs] . "
That wonders are never to cease . "
那 奇迹 是 绝不 到 停止 . "

奇迹永无止境。

" [hɪrz] ['wæɡən] [wel] ['leɪdn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dreɪ] ,

" Here's wagon well laden , and here is a dray ,

" 这里是 车皮 出色地 满载 ， 和 这里 是 一个 货车 ，

“这里有一辆满载货物的马车，这里还有一辆货车，

[wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [kəm'pliːt] ;

With horses and harness complete ;

和 马匹 和 马具 完全的 ；

马匹和马具齐全；

[juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [tuː] ,

You can drive them in parlour and drawing - room , too ,

你 能 驾驶 他们 在 客厅 和 绘画 - 房间 ， 也 ，

你也可以在客厅和会客室里驾驶它们。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

As easily as in the street .

作为 容易地 作为 在 这 街道 .

就像在街上一样轻松。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [həʊl] [faɪl][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] ,

" Here's a whole file of soldiers , quite ready for fight ,

" 这里是 一个 所有的 文件 的 士兵 ， 相当 准备好 为了 斗争 ，

“这里有一整队士兵，随时准备战斗。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn] ;

And each of them armed with a gun ;

和 每个 的 他们 武装 和 一个 枪 ；

他们每个人都配备了一把枪；

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒk] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

You may knock them all down with a feather , and then

你 可能 敲 他们 全部 向下 和 一个 羽毛 ， 和 然后

你或许可以用一根羽毛把它们全部击倒，然后

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɒkɪt] [ðem; ðəm] — ['evri] [wʌn] .

You may pocket them — every one .

你 可能 口袋 他们 — 每一个 一 .

你可以把它们全部装进口袋。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [faɪn] [stʌd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [wɪtʃ] , [streɪndʒ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ,

" Here's a fine stud of horses , which , strange though it sounds ,

" 这里是 一个 美好的 钉子 的 马匹 ， 哪个 ， 奇怪的 尽管 它 声音 ，

“这里有一群优秀的马匹，虽然听起来很奇怪，

[lɪv; laɪv]['naɪðə(r)][ɒn] [kɔːn] [nɔː(r)][ɒn] [heɪ] ;

Live neither on corn nor on hay ;

居住 两者都不 在 玉米 也不 在 干草 ；

既不靠玉米为生，也不靠干草为生；

[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd]['tɪlb(ə)ri] , [tuː] ,

A gentleman's carriage , and tilbury , too ,

一个 绅士的 运输 ， 和 蒂尔伯里 ， 也 ，

一辆绅士马车，还有蒂尔伯里。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɪv] [nəʊ]['tæksɪz][tuː; tə] [peɪ] .

For which we've no taxes to pay .

为了 哪个 我们已经 不 税收 到 支付 .

我们无需为此缴纳任何税款。

" [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [səʊ] [plʌmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtmən] [səʊ] [tɔːl] ,

" A coachman so plump , and a footman so tall ,

" 一个 马车夫 所以 丰满 ， 和 一个 男仆 所以 高的 ，

“一个身材肥胖的马车夫，一个身材高大的男仆，

[huː] [kɒst] [nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [fu:d] ;
Who cost not a penny for food ;
WHO 成本 不是 一个 一分钱 为了 食物 ;

他们吃的饭一分钱都不花;

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪn'saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld]
For to tell you the truth , all their insides are filled
为了 到 告诉 你 这 真相 , 全部 他们的 内部 是 已填

说实话，他们内心深处都充满了

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] .
With a permanent dinner of wood .
和 一个 永恒的 晚餐 的 木头 .

以木头为永恒的晚餐。

" [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [sɒ:d] , [wɪð] [ɪts] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːθ] ,
" Examine this sword , with its handle and sheath ,
" 检查 这 剑 , 和 它是 处理 和 鞘 ,

“仔细检查这把剑，包括剑柄和剑鞘，

[ænd; ənd] [ɪts] [bleɪd] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [wʊd] ;
And its blade made of innocent wood ;
和 它是 刀刃 制成 的 清白的 木头 ;

它的刀刃是用无辜的木头制成的;

- [twɜː(r)] [wel] [ɪf] [ɔːl] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz] [ðɪs] ,
' Twere well if all swords were as harmless as this ,
- 是 出色地 如果 全部 剑 是 作为 无害 作为 这 ,

“要是所有的剑都像这样无害就好了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] ['iːkwəli] ['gɪltləs] [ɒv; əv] [blʌd] .
And as equally guiltless of blood .
和 作为 同样地 无罪 的 血 .

并且同样没有流血的罪责。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [mɪl] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [wɪnd] ,
" Here's a mill that will go without water or wind ,
" 这里是 一个 磨 那 将要 去 没有 水 或者 风 ,

“这是一座无需水力或风力就能运转的磨坊。”

[ə; eɪ] ['wʌndə(r)] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] ;
A wonder , you cannot deny ;
一个 想知道 , 你 不能 否定 ;

真是个奇迹，你无法否认;

[ai] ['riːəli] [kænt] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [graɪnd] [kɔːn] ,
I really can't say whether it will grind corn ,
我 真的 不能 说 无论 它 将要 研磨 玉米 ,

我真的无法确定它能不能磨玉米。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [traɪ] .
But it will be easy to try .
但 它 将要 是 简单的 到 尝试 .

但尝试一下很容易。

[ðæt] ['aɪən] - [greɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] , [kləʊz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,
That iron - gray rocking - horse , close at your side ,
那 铁 - 灰色的 摇滚 - 马 , 关闭 在 你的 边 ,

那匹铁灰色的摇摇马，就在你身边，

[wɪð] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [kəm'pliːt] ,
With saddle and bridle complete ,
和 鞍 和 辔 完全的 ,

马鞍和马勒齐全,

[wɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd] , ['iːkwəli] [streɪndʒ] ,
Will go without whipping , and , equally strange ,
将要 去 没有 鞭打 , 和 , 同样地 奇怪的 ,

不会受到鞭打，而且，同样奇怪的是，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] :
Without making use of his feet :
没有 制作 使用 的 他的 脚 :

不用双脚：

" [jet] , ['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hɪz; ɪz] [peɪs] ,
" Yet , stranger than that — whatsoever his pace ,
" 然而 , 陌生人 比 那 — 任何 他的 步伐 ,

然而，更奇怪的是——无论他以何种速度前进，

['weðə(r)] ['kæntə(r)] , [ɔː(r)] ['gæləp] , [ɔː(r)] [trɒt] ,
Whether canter , or gallop , or trot ,
无论 慢跑 , 或者 驰骋 , 或者 小跑 ,

无论是慢跑、疾驰还是小跑，

[ðəʊ] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] — [hiː; hi] [nɛə]
Though moving at ten miles an hour — he ne'er
尽管 移动 在 十 英里 一个 小时 — 他 从未

尽管以每小时十英里的速度移动——他从未

[əd'vɑːnsɪz] [wʌn] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .
Advances one inch from the spot .
进展 一 英寸 从 这 点 .

从原地向前推进一英寸。

" [ə; eɪ] [fʊl] [set] [ɒv; əv] [brɪks] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] ,
" A full set of bricks is enclosed in this box ,
" 一个 满的 放 的 砖块 是 内 在 这 盒子 ,

“这个盒子里装有一整套积木。”

([wɪð] [ðə; ði]['mɔːtə(r)][wiː; wi] [wel] [meɪ] [dɪ'spens] ,)
(With the mortar we well may dispense ,)
(和 这 砂浆 我们 出色地 可能 分配 ,)

（至于研钵，我们或许可以省去。）

[bʌt; bət] [wɪð] [ðiːz] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haʊs] ,
But with these you may build a magnificent house ,
但 和 这些 你 可能 建造 一个 壮丽 房子 ,

但有了这些，你可以建造一座宏伟的房屋。

[wɪ'ðaʊt] [i:n] [ə; eɪ] [fɑːrðɪŋz] [ɪk'spens] .
Without e'en a farthing's expense .
没有 e'en 一个 四分之一便士 费用 .

无需花费一分钱。

" [wɪð] [ðiːz] [juː; jʊ] [meɪ] [reɪz] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
" With these you may raise up a Royal Exchange ,
" 和 这些 你 可能 增加 向上 一个 皇家 交换 ,

“有了这些，你们就可以建立一个皇家交易所，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen]
In less than five minutes , and then
在 较少的 比 五 分钟 , 和 然后

不到五分钟，然后

[nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːləmənt] [haʊs] ,
Knock it down , and build up a new Parliament House ,
敲 它 向下 , 和 建造 向上 一个 新的 议会 房子 ,

把它拆掉，重建一座新的国会大厦。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] , — [ɔː(r)] [ten] .
In another five minutes , — or ten .
在 其他 五 分钟 , — 或者 十 .

再过五分钟，或者十分钟。

" [ə; eɪ] [dɑːlz] ['prɪti] ['kɪtʃɪn] , [stændz] [nekst] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] ,
" A doll's pretty kitchen , stands next on the shelf ,
" 一个 娃娃的 漂亮的 厨房 , 站立 下一个 在 这 架子 ,

"架子上旁边摆着一个漂亮的娃娃厨房，

[wɪð] [greɪt] , [pænz] , [ænd; ənd] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [pɒt] ;
With grate , pans , and kettle , and pot ;
和 格特 , 平底锅 , 和 壶 , 和 锅 ;

配有烤架、平底锅、水壶和汤锅；

[wɪð] [dɪʃ] [ænd; ənd] [tju'riːn; tə'riːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['krɒkəri] - [weə(r)] ,
With dish and tureen , and all crockery - ware ,
和 盘子 和 汤碗 , 和 全部 陶器 - 仓库 ,

包括餐盘、汤碗和所有餐具，

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] , [ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] ;
Knives and forks , and I cannot tell what ;
刀具 和 叉子 , 和 我 不能 告诉 什么 ;

刀叉，但我说不上来是什么；

" [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kwaɪt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [fiːst] ,
" They would not quite do for a great city feast ,
" 他们 会 不是 相当 做 为了 一个 伟大的 城市 盛宴 ,

它们不太适合作为盛大的城市宴会，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ]
But I think I may venture to say
但 我 思考 我 可能 风险投资 到 说

但我认为我可以大胆地说

[ə; eɪ] ['mɪnəʊ] [ɔː(r)] ['tɪtlbæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [kʊkt] ,
A minnow or tittlebat there might be cooked ,
一个 桃花鱼 或者 长尾蝠 那里 可能 是 煮熟 ,

那里可能会有小鱼或蝙蝠被煮熟。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['reərəti]
As a rarity
作为 一个 稀有性

作为一种罕见事物

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [tekst] ['mɪsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [skænd] ['ɪmɪdʒ] [dʌz] [nɒt]
The last line seems to have text missing , however , the scanned image does not
这 最后的 线 似乎 到 有 文本 丢失的 , 然而 , 这 扫描 图像 做 不是
[ʃəʊ] ['dæmɪdʒ] .
show damage .
展示 损害 .

最后一行似乎缺少文字，但是扫描图像没有显示损坏。

['pɒpjələ(r)] [geɪmz] ,
POPULAR GAMES ,
受欢迎的 游戏 ,

热门游戏

[tɔɪ] [bʊks] , &
TOY BOOKS , &
玩具 图书 , &

玩具书，&

[siː] . , & [siː] . ,
c . , & c . ,
c . , & c . ,

c.，等等，

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
FOR YOUNG CHILDREN ,
为了 年轻的 孩子们 ,

适用于幼儿

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [kjuː] . ['prɛbl] .
PUBLISHED BY J . Q . PREBLE .
已发布 经过 J . 问 . 普雷布尔 .

由 JQ PREBLE 出版。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒoʊzɪfs]
UNCLE JOSEPH'S
叔叔 约瑟的

约瑟夫叔叔的

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['kʌləd] ['pɪktʃə(r)] [bʊks]
Colored Picture Books
有色 图片 图书

彩色图画书

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['ælfəbet] , ['stɔːriz] [ə'baʊt] [biːsts] ,
Illuminated Alphabet , Stories about Beasts ,
照明 字母 , 故事 关于 野兽 ,

彩绘字母表，关于野兽的故事

['prɪti] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] , ['prɪti] [pəʊ'etɪkəl] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [triːz] , [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Pretty Stories about the Camel , Pretty Poetical Alphabet of Trees , Fruits and Flowers ,
漂亮的 故事 关于 这 骆驼 , 漂亮的 诗意的 字母 的 树木 , 水果 和 花朵 ,

关于骆驼的美丽故事，树木、水果和花卉的美丽诗意字母表

['stɔːriz] [ə'baʊt] [bɝdz] .
Stories about Birds .
故事 关于 鸟类 .

关于鸟类的故事。

[ɪ'laɪʃə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kruːz] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Elisha , and the Widow's Cruse of Oil .
以利沙 , 和 这 寡妇的 克鲁斯 的 油 .

以利沙和寡妇的油罐。

['gəʊldən] [tɒɪz] .
GOLDEN TOYS .
金的 玩具 .

金色玩具。

12mo . , ['kʌləd]
12mo . , colored
12mo . , 有色

12个月，彩色

['blækbəri] [gɜːl] , ['dʒuːvɪˌnaɪl][pəʊ'etɪkəl][gɪft] ,
Blackberry Girl , Juvenile Poetical Gift ,
黑莓 女孩 , 少年 诗意的 礼物 ,

黑莓女孩，青少年诗歌礼物

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri] .
Songs and Hyms for the Nursery .
歌曲 和 赞美诗 为了 这 苗圃 .

适合幼儿的歌曲和赞美诗。

[tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv][bɝdz] .
Child's Book of Birds .
孩子的 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图鉴。

[pɪk'tɔːriəl][ə; eɪ][biː][siː] . [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] [biːsts] .
Pictorial A B C . Child's Book of Beasts .
画报 一个 B C . 孩子的 书 的 野兽 .

图解 AB C. 儿童动物书。

['praɪməz]
PRIMERS
引物

底漆

[tʃaɪldz] [pɪk'tɔːriəl][ə; eɪ][biː][siː] . [tʃaɪldz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['ælfəbet] ,
Child's Pictorial A B C . Child's Illuminated Alphabet ,
孩子的 画报 一个 B C . 孩子的 照明 字母 ,

儿童图画字母表 AB C. 儿童彩绘字母表，

[smɔːl] ['mɪnɪtʃə(r)] [bʊks] .
SMALL MINIATURE BOOKS .
小的 微型 图书 .

袖珍书。

[gɪft] [ɒv; əv]['paɪəti] .
Gift of Piety .
礼物 的 虔诚 .

虔诚的礼物。

['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Lilly of the Valley ,
莉莉 的 这 谷 ,

铃兰

['etɪkət] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊks] , [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['sɒŋstə(r)] ,
Etiquette for Little Folks , Metropolitan Songster ,
礼仪 为了 小的 各位 , 大都会 歌手 ,

小人物礼仪，《大都会歌集》

[dɪ'vaɪn] [sɔːŋz] .
Divine Songs .
神圣的 歌曲 .

神圣的歌曲。

\- .
Philipœna .
\- .

菲律宾。

[geɪmz]
GAMES
游戏

游戏

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['bʌzbi] , [wɒt] [-] [bai] ,
The Game of Dr . Busby , What D'ye Buy ,
这 游戏 的 博士 . 巴斯比 , 什么 染料 买 ,

《巴斯比博士的游戏》、《你买什么》

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] , ['meri] [guːs] [geɪm] ,
The Game of Oregon , Merry Goose Game ,
这 游戏 的 俄勒冈州 , 欢乐 鹅 游戏 ,

俄勒冈游戏，欢乐鹅游戏

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [bəʊ'hiːmiən] ['dʒɪpsi] [gɜːl] , [mɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,
The Game of Bohemian Gipsy Girl , Mirth for Many ,
这 游戏 的 波西米亚 吉普赛人 女孩 , 欢笑 为了 许多 ,

《波西米亚吉普赛女郎的游戏》，欢乐多多

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['səʊʃəb(ə)l] [sneɪk] , ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,
The Game of Sociable Snake , Crystal Palace ,
这 游戏 的 善于交际的 蛇 , 水晶 宫殿 ,

社交蛇游戏，水晶宫

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['meɪkə(r)] , [lʌvz] [ænd; ənd] [laɪks] ,
The Fortune Maker , Loves and Likes ,
这 财富 制造商 , 爱 和 点赞 ,

造福者，爱与喜好，

[ə'merɪkən] [driːm] [kɑːdz] , ['pʌntʃɪz] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [fʌn] .
American Dream Cards , Punch's Oracle of Fun .
美国人 梦 牌 , 拳击的 甲骨文 的 乐趣 .

美国梦卡片，Punch 的欢乐预言家。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɑːdz]
CONVERSATION CARDS
对话 牌

对话卡片

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['mærɪdʒ] , ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['səʊʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɑːdz]
Conversation on Marriage , Drawing - Room Social Conversation Cards
对话 在 婚姻 , 绘画 - 房间 社会的 对话 牌

关于婚姻的对话，客厅社交谈话卡片

[-] [ænd; ənd] ['dʒɛnts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [lʌv] ,
Ladie's and Gent's Conversation Cards , Conversation on Love ,
女士们 和 绅士的 对话 牌 , 对话 在 爱 ,

女士和男士对话卡片，关于爱情的对话

['pʌntʃɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɑːdz] , [ɪm'pruːvd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɑːdz] .
Punch's Conversation Cards , Improved Conversation Cards .
拳击的 对话 牌 , 改进 对话 牌 .

Punch 的对话卡片，改进版对话卡片。

[skuːl] [rɪ'wɔːd] [ʃiːts]
SCHOOL REWARD SHEETS
学校 报酬 纸张

学校奖励表

['fænsi] [kɑːdz]
FANCY CARDS
想要 牌

精美卡片

[skuːl] [kɑːdz] , ['ælfəbet] [kɑːdz] ,
School Cards , Alphabet Cards ,
学校 牌 , 字母 牌 ,

学校卡片、字母卡片

['frendʃɪp] [kɑːdz] , [ten] [kə'mɑːndmənt] [kɑːdz] ,
Friendship Cards , Ten Commandment Cards ,
友谊 牌 , 十 诫命 牌 ,

友谊卡、十诫卡

[ɪm'bɒst] [kɑːdz] , ['sæbəθ] [skuːl] [kɑːdz] ,
Embossed Cards , Sabbath School Cards ,
压纹 牌 , 安息日 学校 牌 ,

压纹卡片，安息日学卡片

['mɒtəʊ] [kɑːdz] , ['mjuːzɪk] [kɑːdz] ,
Motto Cards , Music Cards ,
座右铭 牌 , 音乐 牌 ,

座右铭卡片、音乐卡片

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kɑːdz] , ['sɪlvə(r)]['bɔːdə(r)] [kɑːdz] ,
Gold and Silver Cards , Silver Border Cards ,
金子 和 银 牌 , 银 边界 牌 ,

金卡和银卡，银边卡，

['dʌb(ə)l] [ɪ'næməld] [kɑːdz] .
Double Enameled Cards .
双倍的 珐琅 牌 .

双层珐琅卡片。

['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn] [ɪ'næməld] [kɑːdz] .
Superfine Enameled Cards .
超细 珐琅 牌 .

超精细珐琅卡片。

['væləntaɪnz] [ænd; ənd] ['væləntaɪn] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
Valentines and Valentine Envelopes .
情人节 和 情人节 信封 .

情人节贺卡和情人节信封。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神